

*THEOT The Book of Susanna (found in the Book of Daniel)
in UNESCO 10.34*

Ff. 33v—37r

For the books of the Daniel cycle, the following people were involved in creating first, second, and third drafts of transcriptions: Hiwot Samuel, Ashlee Maslik, Jonah Sanford, Steve Delamarter, Qidist, Dejene, and Sarah Vulcan. Draft 4,
Transkribus; Draft 5, Steve Delamarter; Draft 6: Demeke Berhane; Draft 7: Delamarter and Berhane.

*Nota Bene*: The images can be viewed at the University of Hamburg Betamasaheft website at <https://betamasaheft.eu/manuscripts/DimmaUnesco1034/viewer> (starting at image 34)

DanASus: 01 ወሀሎ ፩ ብእሲ ዘይነብር ውስተ ባቢሎን ወስሙ ኢዮአቄም

DanASus: 02a ወአውሰበ ብእሲተ እንተ ስማ ሶሰና ወለተ ሒልቁዩ

DanASus: 02b ሠናይት ጥቀ ወፈራሂተ እግዚአብሔር

DanASus: 03 እስመ አዝማዲሃ በእንተ ዘኮኑ ጻድቃነ መሀሩ ወለቶሙ አምጠነ ሕገ ሙሴ

DanASus: 04a ወኮነ ኢዮአቄም ባዕል ጥቀ ወቦቱ ዓፀደ ሐምል ጎረ ቤቱ ኮኑ

DanASus: 04b ይመጽኡ ኀቤሁ አይሁድ እስመ ውእቱ ይከብር እምኵሎሙ

DanASus: 05a ወተሰይሙ ፪ቱ ልሂቃን እምሕዝብ በውእቱ ዓመት እለ በእንቲአሆሙ

DanASus: 05b ነበበ እግዚአብሔር ከመ እምባቢሎን

DanASus: 05c ወጽአት እኪት እምልሂቃን ፈታሕያን እለ ይመስሉ ዘይመልኩ ሕዝበ

DanASus: 06 እሙንቱ ኮኑ ይለምዱ ቤተ ኢዮአቄም ወይመጽኡ ኀቤሁ ኵሎሙ እለ ይትኴነኑ

DanASus: 07 ወእምድኅረ ተመይጡ ሕዝብ ጊዜ ቀትር ኮነት ትበውእ ሶሰና ወታንሶሱ ውስተ ዓፀደ አቅማሐ ምታ

DanASus: 08 ወኮኑ ይሬእይዋ ረበናት ኵሎ አሚረ ሶበ ትበውዕ ወታንሶሱ ወነዱ በፍትወታ

DanASus: 09 ወሜጡ ልቦሙ ወገፍትዑ አዕይንቲሆሙ ከመ ኢይነጽሩ ሰማየ ወኢተዘከሩ ኵነኔያተ ጽዱቃነ

DanASus: 10 ወክልኤሆሙ ነበሩ ተወጊዖሙ በፍቅራ ወኢከሠቱ በበይናቲሆሙ ሕማሞሙ

DanASus: 11 እስመ ኃፍሩ ይክሥቱ ፍትወቶሙ በእንተ ዘፈቀዱ ይስክቡ ምስሌሃ

DanASus: 12 ወኮኑ የዓቅቡ ኵሎ አሚረ በዓቢይ ጸሕቅ ይርእይዋ

DanASus: 13 ወይቤ ፩ ለካልኡ ንሖር ቤተ እስመ ጊዜ ምሳሕ ውእቱ ወወጼኦሙ ተፋለጡ

DanASus: 14a ወሶበ ተመይጡ ተራከቡ ኅቡረ ወእንዘ የኃሥሡ ክልኤሆሙ ምክንያተ ተአመኑ

DanASus: 14b ፍትወቶሙ ወሶቤሃ ክልኤሆሙ ኅቡረ ዓቀሙ ጊዜ ከመ ይክሉ ረኪቦታ በባሕቲታ

DanASus: 15a ወኮኑ እንዘ የዓቅቡ ዕለተ ድልወ ቦአት ሶስና አሐተ ጊዜ ከመ ትማልም ወእምቅድመ ትማልም ምስለ ክልኤቲ አዋልድ ባሕቲቶን

DanASus: 15b ወፈቀደት ትትሐፀብ በውስተ ገነት እስመ ኮነ ላህበ

DanASus: 16 ወኢሀሎ ህየ መኑሂ ዘእንበለ ክልኤ ረበናት እለ ተኃብኡ ወኮኑ ያስተሐይጽዋ

DanASus: 17 ወትቤሎን ለአዋልዲሃ አምጽኣ ሊተ ቅብዓ ወሳሞና ወዕፅዋ ኆኅተ ገነት ከመ እትሐፀብ

DanASus: 18a ወገብራ በከመ አዘዘቶን ወአጸዋ ኆኅተ

DanASus: 18b ወወጽኣ እንተ ንኡስ አንቀጽ ከመ ያምጽኣ ዘአዘዘቶን

DanASus: 18c ወኢያእመራ ከመ ሀለው ረበናት ወስጠ ተኃቢኦሙ

DanASus: 19 ወወጺኦን አዋልድ ተንሥኡ ክልኤቱ ረበናት ወሮጹ ኀቤሃ

DanASus: 20 ወይቤሉ ናሁ ዕፅዋን ኃዋኅወ ገነት ወአልቦ ዘይሬእየነ ወንሕነ ሀለውነ በፍትወትኪ በእንተዝ ኦሆ በሊነ ወተራ(ክ)ቢ ምስሌነ

DanASus: 21 ወለእመ ዓበይኪ ንከውን ሰማዕተ ላዕሌኪ ከመ ነበረ ወሬዛ ምስሌኪ ወበእንተዝ ሰደድኪ አዋልደኪ

DanASus: 22a ወገዓረት ሶሰና ወትቤ ተመንደብኩ በኵለሄ እመ ገበርኩ ዘንተ ሊተ ውእቱ ሞትየ

DanASus: 22b ወእመ ኢገበርኩ ኢያመስጥ እምአዕዳዊክሙ

DanASus: 23 ባሕቱ ይሄይሰኒ ኢገቢርየ እደቅ ውስተ እዴክሙ እምአአብስ ቅድመ እግዚአብሔር

DanASus: 24 ወአውየወት ሶሰና በዓቢይ ቃል ረበናትኒ አውየው ላዕሌሃ

DanASus: 25 ወሮጸ ፩ ኀበ ኃዋኅወ ገነት ወአርኃወ

DanASus: 26 ወሰሚዖሙ ወዓልተ ቤት አውያተ ውስተ ገነት ሮጹ እንተ ንኡሰ አንቀጽ ከመ ይርአዩ ዘኮነ

DanASus: 27a ወእምድኅረ ተናገሩ ረበናት ዘንተ ነገረ ኃፍሩ አግብርት ጥቀ

DanASus: 27b እስመ ግሙራ ኢተብህለ ቃል ዘከመዝ ላዕለ ሶሰና ወኮነ ዕለተ ሳኒታ

DanASus: 28a ወተጋቢኦሙ ሕዝብ ኀበ ኢዮአቄም ብእሲሃ

DanASus: 28b መጽኡ ክልኤቱ ረበናት ተመሊኦሙ ሕሊና እኩየ ላዕለ ሶስና

DanASus: 28c ከመ ይቅትልዋ ወይቤሉ በቅድመ ሕዝብ

DanASus: 29 ለአኩ ኀበ ሶሰና ወለተ ሔልቅዩ ብእሲተ ኢዮአቄም ወበጊዜሃ ፈነው

DanASus: 30 ወመጽአት ሶሰና ምስለ አበዊሀ ወይቲታ ወኵሉ አዝማዲሃ

DanASus: 31 ሶስናሰ ኮነት ራሕጽተ ጥቀ ወላህይተ ገጽ

DanASus: 32 ወአዘዙ እሉ ዓማፅያን ይክሥቱ ርእሳ እስመ ነበረት ግልብብተ ከመ ከመዝ ጥቀ ይጽግቡ እምላህያ

DanASus: 33 ወኮኑ ይበክዩ እሊአሃ ወኵሎሙ እለ የአምርዋ

DanASus: 34 ወተንሢኦሙ ፪ ረበናት ማእከለ ሕዝብ አንበሩ አዕዳዊሆሙ ላዕለ ርእሳ

DanASus: 35 ወእንዘ ትበኪ ነጸረት ሰማየ እስመ ኮነ ልባ ይትዌከል በእግዚአብሔር

DanASus: 36a ወይቤሉ ረበናት እንዘ ናንሶሱ በውስተ ገነት ባሕቲትነ ቦአት ይእቲ ምስለ ክልኤቲ አዋልድ

DanASus: 36b ወአጸዋ ኆኅተ ገነት ወፈነወት አዋልደ

DanASus: 37 መጽአ ኀቤሃ ወሬዛ ዘነበረ ኅቡአ ወሰክበ ምስሌሃ

DanASus: 38 ንሕነሰ እንዘ ሀለውነ ውስተ መዓዝነ ገነት ሶበ ርኢነ እኪተ ሮጽነ ኀቤሆሙ

DanASus: 39a ወርናሆሙ ይትራከቡ ኅቡረ ወኪያሁ ሰእነ እሒዘ

DanASus: 39b እስመ ኮነ ይሄይለነ ወአርኂዎ ኆኅተ ወጽአ እንዘ ይረውጽ

DanASus: 40 ለዛቲሰ ሶበ አኃዝናሃ ወተስእልናሃ መኑ ብእሲሁ

DanASus: 41 ወዓበየተነ ከሢተ ንሕነ ንከውን ሰማዕተ ለዝንቱ ነገር ወአምንዎሙ ሕዝብ በእንተ ዘኮኑ ልሒቃነ ወመኳንንተ ሕዝብ ወፈትሑ ላዕሌሃ ፍትሐ ሞት

DanASus: 42a ወአውየት ሶሰና በዓቢይ ቃል ወትቤ

DanASus: 42b አምላክ ዘለዓለም ዘአንተ ማእምረ ኅቡአት ወተአምር ኵሎ እንበለ ይኩን

DanASus: 43a አንተ ተአምር ከመ ስምዓ ሐሰት ነበቡ ላዕሌየ

DanASus: 43b ወናሁ እመውት እንበለ እግበር ምንተኒ እምእሉ እለ በእከይ እሙንቱ አምሰሉ ላዕሌየ

DanASus: 44 ወሰምዓ እግዚአብሔር ቃላ

DanASus: 45 ወእንዘ ይወስዱ ይቅትልዋ አንሥአ እግዚአብሔር መንፈሶ ቅዱሰ ለወልድ ወሬዛ ዘስሙ ዳንኤል

DanASus: 46 ወከልሀ በዓቢይ ቃል ወይቤ ንጹሕ አነ እምደማ ለዛቲ

DanASus: 47 ወተመይጠ ኵሉ ሕዝብ ኀቤሁ ወይቤ ምንትኑ ዝቃል ዘተናገርከ አንተ

DanASus: 48a ውእቱ ቀዊሞ ማእከሎሙ ይቤ ከመዝኑ አንትሙ አብዳን ደቂቀ እስራኤል እንበለ ትፍትሑ

DanASus: 48b ወትጠይቁ ጽድቀ ትኴንኑ ወለተ እስራኤል

DanASus: 49 ተመየጡ ውስተ ዓውድ እስመ ስምዓ ሐሰት ነበቡ ላዕሌሃ

DanASus: 50a ወተመይጡ ፍጡነ ኵሉ ሕዝብ

DanASus: 50b ወይቤልዎ ረበናት ነዓ ወንበር ማእከሌነ ወአይድዓነ እስመ ለከ ወሀበ እግዚአብሔር ክብረ ልሂቅና

DanASus: 51 ወይቤሎሙ ዳንኤል ፍልጥዎሙ ዘዘዚአሆሙ ርሑቀ ወእፈትሕ ላዕሌሆሙ

DanASus: 52a ወእምድኅረ ተፈልጡ ፩ እምካልኡ ጸውዖ ፩ እምኔሆሙ

DanASus: 52b ወይቤሎ ብሉይ ዘመዋዕል እኩያን ይእዜ መጽኡ ኃጣውኢከ ዘገበርከ ቀዲሙ

DanASus: 53a እንዘ ትኰንን ከነኔያተ ኢርቱዓነ ወትገፍዕ

DanASus: 53b ንጹሐነ ወተኃድግ ጊጉያነ እንዘ እግዚአብሔር ይቤ ኢትቅትል ንጹሐ ወጻድቀ

DanASus: 54a ይእዜኒ እመ ርኢካ ንግር በታሕተ አይ ዕፅ ርኢክዎሙ እንዘ ይትናገሩ ክልኤሆሙ ውእቱ

DanASus: 54b ይቤ ታሕተ ሰኪኖን

DanASus: 55a ወይቤሎ ዳንኤል አማን ሐሰውከ ላዕለ ርእስከ እስመ

DanASus: 55b ናሁ መልአከ እግዚአብሔር ነሢኦ ኵነኔ እምኀቤሁ ያንቅዕከ እማእከልከ

DanASus: 56a ወአግኃሦ ኪያሁ አዘዘ ያምጽኡ ካልኦ

DanASus: 56b ወይቤሎ ዘርአ ከነዓን ወአኮ ዘይሁዳ ላህይ አስሐትከ ወፍትወት ገፍትዓ ልበከ

DanASus: 57a ከመዝ ኮንክሙ ትገብርዎን ለአዋልደ እስራኤል ወእማንቱ ፈሪሆሙ ኮና ይትናገሩክሙ ባሕቱ

DanASus: 57b ወለተ ይሁዳ ኢጾረት እኪተክሙ

DanASus: 58a እንከሰ ይእዜ ንግረኒ በታሕተ አይ ዕፅ ረከብክዎሙ እንዘ ይትናገሩ ክልኤሆሙ ውእቱ

DanASus: 58b ይቤ ታሕተ ጰሪኖን

DanASus: 59a ወይቤ ዳንኤል አማን ሐሰውከ አንተሂ ላዕለ ርእስከ እስመ

DanASus: 59b መልአከ እግዚአብሔር ይጸንሕ እንዘ ይእኅዝ ሰይፈ ከመ ይሰፅርከ እማእከልከ ወይቅትልክሙ

DanASus: 60 ወከልሀ ኵሉ ማኅበር በዓቢይ ቃል ወባረክዎ ለእግዚአብሔር ዘያድኅን እለ ተወከሉ ቦቱ

DanASus: 61a ወተንሥኡ ላዕለ ፪ቱ ረበናት እስመ ሞኦሙ ዳንኤል እምአፉሆሙ ከመ ነበቡ ሰማዕተ ሐሰት

DanASus: 61b ወገብሩ ላዕሌሆሙ በከመ ገብሩ እኩየ ዲበ ቢጽ

DanASus: 62 እንዘ ይገብሩ አምጣነ ሕገ ሙሴ ወቀተልዎሙ ወድኅነ ደም ንጹሕ በይእቲ ዕለት

DanASus: 63a ሔልቅያለሰ ወብእሲቱ አእኰትዎ ለእግዚአብሔር በእንተ

DanASus: 63b ወለቶሙ ሶሰና ምስለ ኢዮአቄም ምታ ወኵሉ አዝማድ

DanASus: 63c እስመ ኢተረክበ ነገር ርኵስ ላ(ዕ)ሌሃ

DanASus: 64 ወኮነ ዳንኤል ዓቢየ በቅድመ ሕዝብ እምይእቲ ዕለት ወለዘይመጽእ